

# Daniel

## La Historia de Daniel



Ese Ejja

# Daniel

## La Historia de Daniel

Historias del Antiguo Testamento  
en Ese Ejja y Castellano

Traducido por el  
Instituto Lingüístico de Verano

Publicado por  
"Las Sagradas Escrituras Para Todos"  
Cochabamba, Bolivia  
Octubre 1971

Eyacuiñajjija esohui jamaya poani:

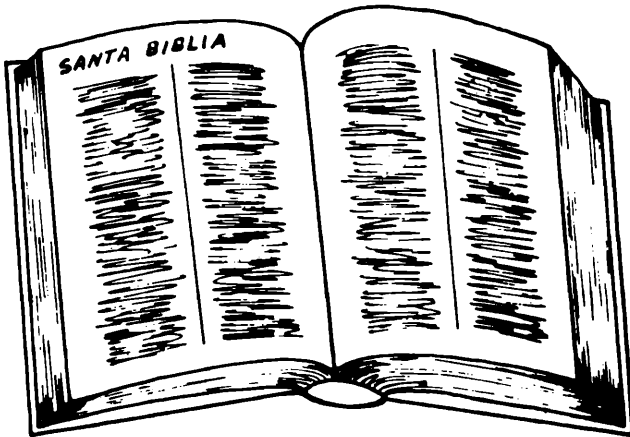
—Eyacuiñajjia ojjaña dejja  
ojjaña meshijo ba neenee cani.  
Ojjaña ojo quea jjashahuabaqui ja'a nee  
cuiña cani. Huohuisahua cani pea ai.

2 Crónicas 16:9

Jamaya pea ai poani:

—Eyacuiñajji ecuanaja jaahuanajji epo',  
¿ae shai ecuanaja jjaquecuaquiiji epo'?

Romanos 8:31





Yahuajo Isaeni dejja cuana  
Eyacuifajjija epeeji epo'.  
Onijje mimianinaje quea huiso.  
Quijje Eyacuifajji pajea'yonaje. Ojaya  
esohuihuohuijji jjashajjaajjaqui ajja.  
Eyacuifajji nisho bihuia canaje ojjaña.  
Jamajje Eyacuifajjia o jaahuana ajja.  
Eme' jeyo majje, dojo'yonaje oja meshi  
yasijje quea husha nee, pea emeshi mesea.  
Jomajo chaco mee canaje, epona, edejja.



Ma emeshi mesea huohui canaje:

—Isaeni eshoi ai quea sohui ja'a  
ecuea mimi ba mee cue. Ba neenee majje,  
3 daqui she po majje, ejo chacoje.

Oe Isaeni eshoi Daniel bajjani.  
Daniel, ojaya epeeji 3 quea pame nee.  
Eyacuifajji pajea'yo ajja neenee.



Emeshi meseja bobi eyacuifajji nisho  
huasijje equia'yo ijia mee canaje.

Chicha sese quia canaje pea ai.

Daniel, oja epeeji poanaje:

—Chojja, ena nee ishije. Pea bobi  
anoso jama, shijje tabo jama ijiaje.

Echacojji quea yajja, Daniel shihui'yo  
chana, emeshe mesea cuia ca chana.

Jama tii 10 cahui mee po majje,

Daniel quea quemo, pea cuana quea shihui.



Daqui she 3 po majje, emeshi mesea  
ojjafia Isaeni shoi iyaa canaje.  
Esohui huohuiajja canaje quea huiso.  
Daniel, oja epeejji quea sohui ja'a neenee,  
emeshi meseja echacojji ja'a'ama.  
Jamajje emeshi mesea Daniel quea boti nee.  
Onijje ojaya equijo ani mee canaje.  
Ba meesahua cani, Danielia.



Emeshi mese cahuibanaje quea yajja.

¿Ae shai cahuibanaje? Pajea'yonaje.

Ojjaña edejja ebajji nee iyaa canaje:

—¿Ae shai eyaya cahuibanaje?

¡Huohui cue mo! —poanaje.

—Miquea ecahuibajji huohui cue.

Jamajje ecuanaa huohuije apiojji jamaya  
cahui banaje. —edejja ebajji poanaje.

—¡Chojja! Huohui meemee ajja.

Pajea'yonaje. Miya mi huohuiajji mi  
cuiaje.



Shajjaajja majje, Daniel poanaje:

—Cahui oe ishoa cue. Huohuije eyaya.

Daniel, oja epeeji pea ai

Eyacuiñajji nijje miminaje. Eyacuiñajjia  
Daniel cahuiba mee canaje emeshi meseja  
ecahuibajji.

Jamajje oya cuana quea bihui poanaje:

—Eyacuiñajji, miya ca oe nee quea  
ca'a nee, ojjaña ebajji nee. —poanaje.





Mecajeahua Danielia emeshi mese  
huohuiquinaje:

—Edejjaa miquea ecahuibajji ba jjima.  
Eyacuiñajjia ojjaña ba cani.  
Ohuaya eya huohui canaje.  
Miquea ecahuibajji jamaya:

Miyaya dejja nisho ai banaje,  
quea quemo, quea mase nee.



Ojaya sapa mei jahua quea nahue neenee.  
 Ojaya yaa, eyami pea ai mei oshe quea nahue.  
 Ojaya equise pea mei jahua nahue'ama.  
 Ojaya esa' baa cui. Ejiojji meshi edahua  
 ca'a, baa cui pea ai.  
 Dejja nisho ai cuiaoquea canaje, mei aia.

Eyacuiñajjia miya ba mee canaje  
jamaya poaje quiije.

Eyacuiñajjia miya quea ca'a neenee,  
ojjaña dejjaja ehoojeajji po mee canaje.  
Dejja nishoja mei jahua sapa jaiyojja miya.

Mi quishishi pea meshi mese quea ca'a  
pishana ojjaña dejja huoojeajji poaje.  
Oya mei oshe jaiyojja.

O quishishi pea ca'a 'ama pishana poaje.  
Ma quishishi pea meshi mese baa cui jama  
quea mase poaje. Quiije nee ejiojji sisi  
quea huiso jama emeshi mese quea huiso  
poaje. Meshi edahua jama ca'a 'ama poaje..

Meia ojjaña cuiajeabichajea canaje,  
jamaya Eyacuiñajji quiije ojjaña  
ehoojeajji poaje. —Daniel poanaje.



Emeshi mese shajjaajja majje,  
Eyacuiñajji bihuia canaje jamaya:

—E'e. Miquea Eyacuiñajji e'e nee.  
Ohuaya oe nee quea ca'a nequi,  
ojjaña ba cani. —poanaje.

Jiquio emeshi mese, Nabocodonoso  
bajjani, e'e jojo nee Eyacuiñajji nijje  
jjapeequinaje.



Jama tii oja bacua ejja  
 oja epeeji nijje Eyacuiñajji mimijajinaje.  
 Ishi'ishijaanaje. Eyacuiñajjijo soanaje.  
 Jamajje Eyacuiñajjia eme' nee ja'a canaje.  
 Equijo tehue canaje jamaya;

**MENE MENE TEKEL UPARSIN**

Ojjafña ba majje, metenaje, piopionaje.

—Ba cue ojjafña. ¡Ae shai esohui!

¡Huohui cue mo! —emeshi mese taanaje.

Chojja, ba jjima ojjafña cuanaa.



Jamajje Daniel iyaa canaje.

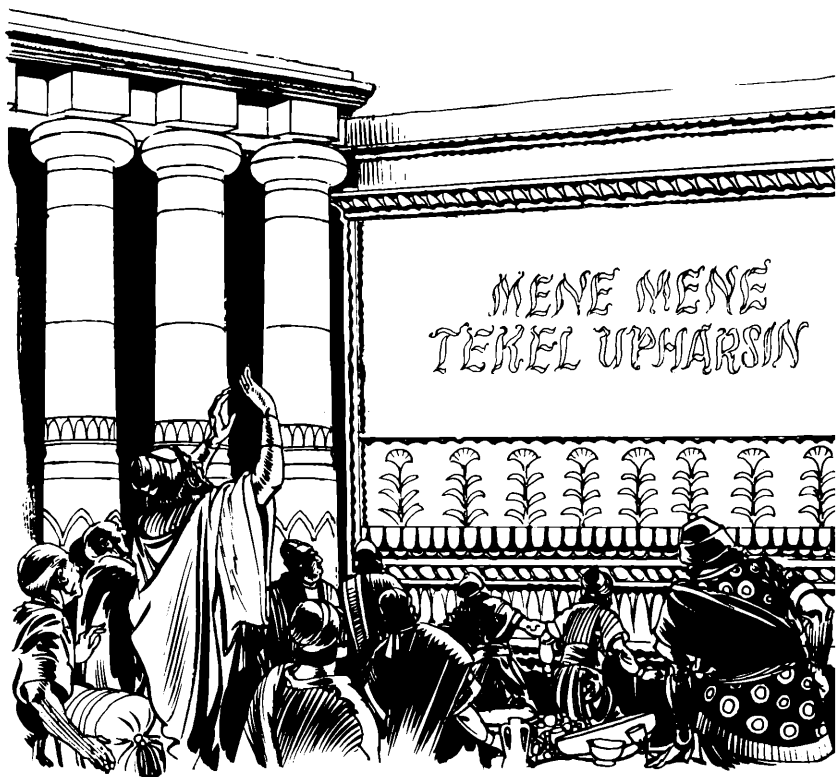
Ohuaya huohui canaje:

—Eyacuiñajjia miquea chii ojjaña  
ba mee canaje.

Ohuaya Eyacuiñajji bihuia canaje.

Miquea eba poanaje. Jama tii miyaya  
Eyacuiñajji mimijajinaje.

Jamajje esohui jamaya poani:



**MENE TEKEL** – Eyacuifajjia mi  
ba canaje. Miya apoa, emeshi mese  
pojjeama.

**PERES** – Jjeyahua edejja cuana Peres  
bajjani yasijje miquea meshi quia canaje,  
Eyacuifajjia.





Ma mecajje tii Peres dejja cuanaja  
 ejjaquecuaquijji cuiñajji yasijje  
 dobiquinaje. Meshi enajo a canaje.  
 Peres emeshi mese nequinaje, Dario bajjani.  
 ¿A'a Daniel pea ai mano'yonaje pojja'a?

Eyacuiñajjia Daniel jaahuana canaje,  
 oja epeejji pea ai.

¡Jjashahuabaqui cue so'o!

Isaeni dejjaa Eyacuiñajji pajea'yonajejo  
¿ae poanaje?

E'e. eme' jeyo majje, dojo canaje,  
peajo chaco mee canaje.

Eyacuiñajjija esohui poani:

—Miya mimishi tii poajo, miya  
eshahuaja echacosahuajji, sose ma'.

Nabocodonosoja bacua etiia

Eyacuiñajji mimijajinajejo, oya nequi  
meemee ajja poa.

Danielia Eyacuiñajji quea jai neeneejo,  
o jaahuana canaje.

Eyacuiñajjija esohui poani pea aí:

—Eyaya miya pajea'yo ajja tiitii.  
Jeajeana ca'yo ajja pea ai.

Dario, Peres dejaja emeshi mesea  
Daniel iyaa canaje. Ba meesahua canaje,  
huoojeasahua canaje, Danielia.

Darioa Daniel quea boti nee,  
pea echacojji boti'ama. Jamajje



pea echacojji Daniel cuia sa poani.

Quehua ba canaje, oya quea tai pojja'a  
maimaije Dario huasijje.

Chojja, Daniel quea pame chaco neene cani.  
Eyacuiñajji nijje mimiani ojjaña pojjaajo.



Jamajje echacojji poanaje:

—Jamaya poaje. Daniel cuiaje,  
Eyacuiñajji nijje mimianijo.

Poquinaje Dario que, huohui nishoa;

—Dario, miya quea pame, quea ca'a nee.  
Mijo ojjaña quea bihui. Jamajje tehue cue  
ojjaña huohui cue emeshi mese nee nijje  
ba'i oejo. Pea edejja nijje,  
eyacuiñajji nijje pojjeama.  
Jama po ajja, ibia huasijje jeajeaje'yo.



Jjashahua baqui jjima jamaya  
tehue canaje, Darioa.

Daniel jama tii Eyacuiñajji nijje  
mimihuicha'ahuicha'anaje.

Pea cuanaa quehua ba canaje.  
Dario que cuajicuajinaje.



Maimai canaje jamaya:

—¡Ba cue! Daniel Eyacuiñajji nijje  
mimipajea ajja. Mi que pojjeama.

¡Jamajje ibia huasijje jeajeaqui cue!

Dario quea yeno. Daniel quea boti nee  
Jeajea sa po ajja ibia huasijje.

Pea dejja mimishi cuana poani:

—¡Miquea tehue jama a cue!



Daniel iyaa majje, huohui canaje

Darioa:

—Miquea Eyacuiñajjia mi jaahuana caje.

Ibiaja jjani yasijje jeanobia canaje.

Mei quea quemo jjani esecue ca'a canaje.



Dario oja equi yasijje poquinaje.  
Ijjiaijjia sa po ajja. Cahui meemee ajja.  
Danielijo quea yeno.  
Jjashahuabaquiani Danielijo.

¿A'a Eyacuiñajjia Daniel jaahuana caje  
ibia masejo?





Daniel jeanobia canaje ibia jjani  
quea doi yasijje. Quea mase, quea shoi  
ibiaa.

Eyacuiñajjia esohuidojojji huoojea canaje.  
Ibiaja jjanaba ca'a mee canaje.

Jamajje Daniel mete'ama quea jaji aninaje.



Mecajeahua nee Dario poquicujinaje  
ibiaja jjani yasijje.

Mei esecue jjani ca'apejjo mee canaje.

Taanaje:

—Daniel, ¿a'a miquea Eyacuiñajjia  
mi jaahuana canaje ibia masejo?



Danielia huohui canaje:

—E'e, emeshi mese.

Eyacuiñajjija esohuidojojia ibiaja  
jjanaba ca'a mee canaje.

Eya quea tai po'yo ajjajo,  
ohuaya eya jaahuana canaje.



Dario quea jaji nee poanaje.  
 Daniel jjequisohua ca'yonaje.  
 Ba neenee canaje, ojjaña.  
 E'e, Daniel quea ja'a.  
 Ijjia jjima, si huana jjima, ibiaa.  
 ¿Apiojji shai?  
 Ejaahuana.



Darioa Daniel maimai dojojji epo'  
quibo jeyo canaje.

Jeanobia canaje ibiaja jjani yasijje.

Ibia cuanaa ojjaña ijjiagea canaje,  
esa' pea ai.

Chama'yo poanaje.



Daríoa pea esohui tehue majje,  
huoojea canaje ojjaña dejja, ojjaña  
mimi yasijje. Jamaya tehue canaje:

—Ojjaña dejja cuana, mi huohuiaña  
eyaya. Danielija Eyacuiñajji saja a cue,  
ojjaña. Ohuaya oe nee eshe,  
quea ca'a neenee ba'e tiitiiani,  
ojjaña meshi cuiñacoojji.  
Peaa ohuaya jaabichaqui meemee ajja.  
Ohuaya Daniel jaahuana canaje ibia masejo.

Jamajje ehuohui Daniel jaahuana epo'  
shajjaajja mee canaje ojjaña meshijo.

Daniel dejja tiinaje quea daqui she  
huiso. Quea ja'a nee poanaje.  
Eyacuiñajji pajea'yo ajja neenee.



Jiquio ehuohui Danielijo ba cue  
Eyacuiñajjija esohui etii, Daniel 1, 2, 5, 6

Ese Ejja cuana, ba cue.

¿Yajjajje shai Daniel quea ja'a,  
Eyacuifñajjija epeeji quea ca'a poanaje,  
pea cuana ca'a 'ama?

Ohuaya eshoi ai yahuaajo Eyacuifñajji  
quea boti poanaje.  
Oja esohuijo jjashahuabaqui neeneenaje.  
O pajea sa po'yo ajja tiitii.  
Onijje mimihuicha'anaje ojjaña pojjajo,  
oe pojjajo pojjeama.  
Jamajje Eyacuifñajjia oya jaahuana canaje  
ojjaña pojjajo, oe pojjajo pojjeama.

¿A'a miya Daniel jaiyojjaiya?

Danielia Eyacuifñajji pajea'yo ajjajo,  
emeshi mese pea ai e'e jojo nee  
Eyacuifñajji nijje-jjapeequinaje.

Miyaya Eyacuifñajji pajea'yo ajjajo,  
pea Ese Ejja cuana e'e jojo nee  
Eyacuifñajji nijje jjapeequije pea ai.



\* Muestre dibujos pintados del paquete Biblia Vision

## Daniel

[Muestre el dibujo 1]

Hace muchos años vivía la gente de Israel, el pueblo de Dios. Hablaban mucho acerca de Dios. Pero, después de algún tiempo, se olvidaron de Dios completamente, y ni siquiera escuchaban a sus mensajeros. Todos adoraban a los ídolos. Por eso, Dios les mantenía alejados. Un rey foráneo les conquistó y les amarró las manos, llevándolos lejos hasta su país, donde les obligó servir a los extranjeros como esclavos, tanto a las mujeres como a los hombres israelitas.

[Muestre el dibujo 2]

El rey les dijo:

—Enseñen nuestro idioma durante tres años a todos los jóvenes más inteligentes de Israel, y cuando ya hayan aprendido bien, ellos van a trabajar para mí.

Uno de los jóvenes israelitas se llamaba Daniel. El y sus tres amigos eran muy buenos. Ellos de ninguna manera se olvidaron de Dios.

[Muestre el dibujo 3]

Los sirvientes ofrecieron a los jóvenes israelitas, la comida y el vino del rey, que habían sido ofrecidos a los ídolos. Pero Daniel y sus tres amigos rechazaron tal ofrecimiento, diciendo:

—No, nosotros beberemos agua y sólo comeremos chivé y arroz.

Los sirvientes tenían temor de que Daniel se debilitara y por eso el rey les castigaría. Pero después de diez días, Daniel era más fuerte que los jóvenes que se servían la comida del rey.

[Muestre el dibujo 4]

Después de tres años, el rey llamó a todos los jóvenes de Israel. Una vez ante su presencia, los

sometió a un interrogatorio. Así llegó a saber que Daniel y sus tres amigos eran más sabios que sus propios ministros. Por esto el rey distinguió a Daniel y lo hizo permanecer en su propia casa. Daniel se convirtió en el consejero personal del rey.

[Muestre el dibujo 5]

Una noche el rey tuvo un sueño espantoso. Pero, ¿qué soñó el rey? El mismo lo había olvidado, y llamó a todos sus más sabios ministros, preguntándoles:

—¿Qué soñé? ¡Díganmelo!

Los sabios le respondieron:

—Dinos tu sueño, y recién podremos explicarte su significado.

—¡No! Yo no lo puedo contar. Lo olvidé completamente. Mas, si Uds. no son capaces de descubrirlo, les haré matar.

[Muestre el dibujo 6]

Cuando Daniel oyó eso, él le dijo:

—Ten paciencia hasta mañana, y yo te lo revelaré.

Daniel y sus tres amigos se pusieron en oración y Dios reveló a Daniel el mismo sueño del rey. Y entonces ellos alabaron al Señor:

—O Señor, sólo tú eres todopoderoso y tú lo sabes todo, —exclamaron.

[Muestre el dibujo 7]

A la mañana siguiente Daniel avisó al rey:

—Nadie pudo conocer tu sueño. Pero Dios que lo ve todo, y todo lo sabe, El me lo ha mostrado, el cual es así:

—Tú contemplaste una estatua, inmensa y terrible. La cabeza era de oro. Los brazos y el cuerpo eran de plata, y las piernas de bronce. La parte baja de las piernas era de fierro, y los pies de fierro mezclado con arcilla. Entonces una roca inmensa rodando, derribó la estatua.

Dios estaba mostrándote lo que te va a suceder. Dios te ha hecho fuerte; El te hizo reinar sobre todos

los hombres. Tú eres la cabeza de oro de la estatua.

Después de tu reino, vendrá otro rey no tan poderoso. La parte de plata, se refiere a ese rey.

Y después de este rey, vendrá otro, de menos fuerza todavía y en seguida vendrá un rey tan fuerte y cruel al igual que el fierro. Por último a semejanza de los pies con muchos dedos, habrán muchos reyes. Ellos serán como la arcilla — débiles, sin fuerza.

Tal como la roca derribó completamente la estatua, así Dios mismo será el único rey, y reinará sobre todos, —dijo Daniel.

[Muestre el dibujo 8]

Al escuchar eso, el rey alabó a Dios, y dijo:

—Sí, tu Dios es el verdadero. Solo él es todopoderoso, omnipotente, y lo sabe todo.

Este rey se llamaba Nabucodonosor, y de veras llegó a ser un adorador de Dios.

[Muestre el dibujo 9]

Pero, sin embargo, su hijo sucesor en el trono, junto con sus amigos, se burlaban de Dios. Se emborrachaban y blasfemaron de Dios. Entonces Dios hizo aparecer una mano escribiendo sobre la pared de la sala de banquete las siguientes y misteriosas palabras:

MENE MENE TEKEL UPARSIN.

Cuando todos los comensales leyeron, se apoderó de ellos un miedo espantoso y temblaban.

—¡Miren, todos! ¿Qué dicen estas palabras? ¡Avísenme! —gritó el rey.

Nadie pudo contestar.

Entonces llamaron a Daniel. El dijo:

—Dios dio mucha sabiduría a tu padre. El adoró a Dios. Tú sabías todo eso. Aun cuando, tú te haces la burla de Dios. Por eso la escritura dice:

[Muestre el dibujo 10]

MENE TEKEL - Dios te ha visto. Tú estás terminado. Ya no vas a reinar más.

PERES - Dios ha entregado tu reino a los persas.

[Muestre el dibujo 11]

Esa misma noche, los soldados persas entraron en la ciudad. Muchos fueron asesinados y el rey persa, Darío, empezó a reinar.

¿Fue muerto Daniel también?

No. Dios cuidó a Daniel y a sus amigos.

Piénselo bien - cuando los israelitas se olvidaron de Dios, ¿qué les pasó?

Sí - Después de amarrarles las manos, les llevó lejos a otra ciudad para servir como esclavos. La Palabra de Dios nos dice que "el que sigue en pecado, es esclavo del pecado." . . . y también, del diablo.

El hijo de Nabucodonosor también se burló de Dios, y él fue destruído.

Pero Daniel amó a Dios, y Dios le cuidó.

También la Palabra de Dios nos avisa que:

—Yo nunca te dejaré ni te abandonaré.

[Muestre el dibujo 12]

Darío, el rey persa, llamó a Daniel, y le hizo uno de sus gobernadores. Darío tuvo para Daniel un afecto de predilección y confió en él más que en ningún otro de los príncipes. Por eso los demás se pusieron celosos y querían destruir a Daniel. Le espiaban para encontrar algo malo y acusarlo ante el rey. Pero, el trabajo de Daniel era perfecto. También él oraba a Dios cada día.

[Muestre el dibujo 13]

Los ministros dijeron entre sí:

—Entonces, debemos acusarle a Daniel por causa de su alabanza a Dios.

Fueron al rey, adulándole así:

—O gran Rey Darío, tú eres tan bueno y nosotros queremos mostrarte más honor y honra. Lanza un decreto mandando que todos deben elevar peticiones solamente a ti, y a nadie más, por el espacio de un mes. Prohíbe que acudan a nadie, ni siquiera a otro dios. Quienquiera que te desobedezca, será echado a los leones.

[Muestre el dibujo 14]

Sin pensarlo más, Darío lo decretó así.

A pesar de este decreto, Daniel oraba continuamente a Dios.

Los espías le observaron, y corrieron al rey Darío, con la noticia.

[Muestre el dibujo 15]

Le acusaron:

—¡Mira! Daniel no cesa de orar a su Dios. El no acude a ti. ¡Hay que echarle a los leones!

Darío se puso muy triste. El quería a Daniel, y no deseaba echarlo a los leones.

Pero los enemigos insistieron:

—¡Debes hacer cumplir tu decreto!

[Muestre el dibujo 16]

Darío llamó a Daniel y le dijo:

—Confío en que tu Dios te preservará.

Le echaron al foso de los leones, y cerró la entrada con una gran piedra.

[Muestre el dibujo 17]

Darío se fue a casa. No comió, y no pudo dormir. Estaba muy preocupado por causa de Daniel. El pensó, "¿Será seguro que Dios le protegerá de los feroces leones?"

[Muestre el dibujo 18]

Le habían echado a Daniel al foso de los leones. El pozo era profundo, y los leones feroces, y hambrientos. Pero Dios mandó a sus ángeles que cerraran las bocas de los leones. Entonces, Daniel permaneció intacto y sin peligro.

[Muestre el dibujo 19]

A la madrugada, Darío ya estaba ante el foso de los leones. El mandó sacar la piedra de la entrada, y gritó:

—¡Daniel! ¿te ha protegido tu Dios de los feroces leones?

[Muestre el dibujo 20]

Contestó Daniel:

—Sí, o Rey. Dios mandó a un ángel para cerrar las bocas de ellos. El me ha cuidado, porque no he cometido ningún pecado.

[Muestre el dibujo 21]

Se alegró el rey. Y sacó a Daniel. Todos le miraban asombrados. Sí, Daniel estaba sano. Los leones no le habían mordido, ni siquiera arañado.

¿Por qué no?

Porque Dios estaba con él.

[Muestre el dibujo 22]

Darío hizo arrojar a los enemigos de Daniel al foso de los leones. Los leones se precipitaron de inmediato sobre ellos y los devoraron.

Entonces Darío lanzó otra ley imponiéndola a todo el mundo. Así decretó:

"A todos, en todo lugar, yo les obligo respetar al Dios de Daniel. El es el único viviente, poderoso, eterno Rey de todo el mundo. Nadie le podrá destronar. El salvó a Daniel de los leones."

Así que todo el mundo escuchó de la salvación de Daniel, por el poder de su Dios.

[Muestre el dibujo 23]

Daniel siguió sirviendo al Señor fielmente hasta su vejez.

Esta historia de Daniel se encuentra en la Biblia, en el libro de Daniel, capítulos 1, 2, 5 y 6.

Piénsalo bien, amigo, ¿por qué es que Daniel era tan fiel a Dios cuando los otros eran infieles? Cuando él era joven, él amó a Dios. El meditó mucho en la Palabra de Dios. El nunca se olvidó de Dios, y él oró cada día, no solamente de vez en cuando. Por eso, Dios le cuidaba siempre, de día y de noche, no solamente de vez en cuando.

¿Eres tú como Daniel?

Daniel no se olvidó de Dios, y por causa de esto, el rey también llegó a creer en Dios.

Si tú eres fiel a Dios, otros de tus paisanos también seguirán a Dios fielmente.

AGRADECEMOS

a

David C. Cook Foundation  
Elgin, Illinois, E.U.A.  
quienes nos han provisto con  
los dibujos.